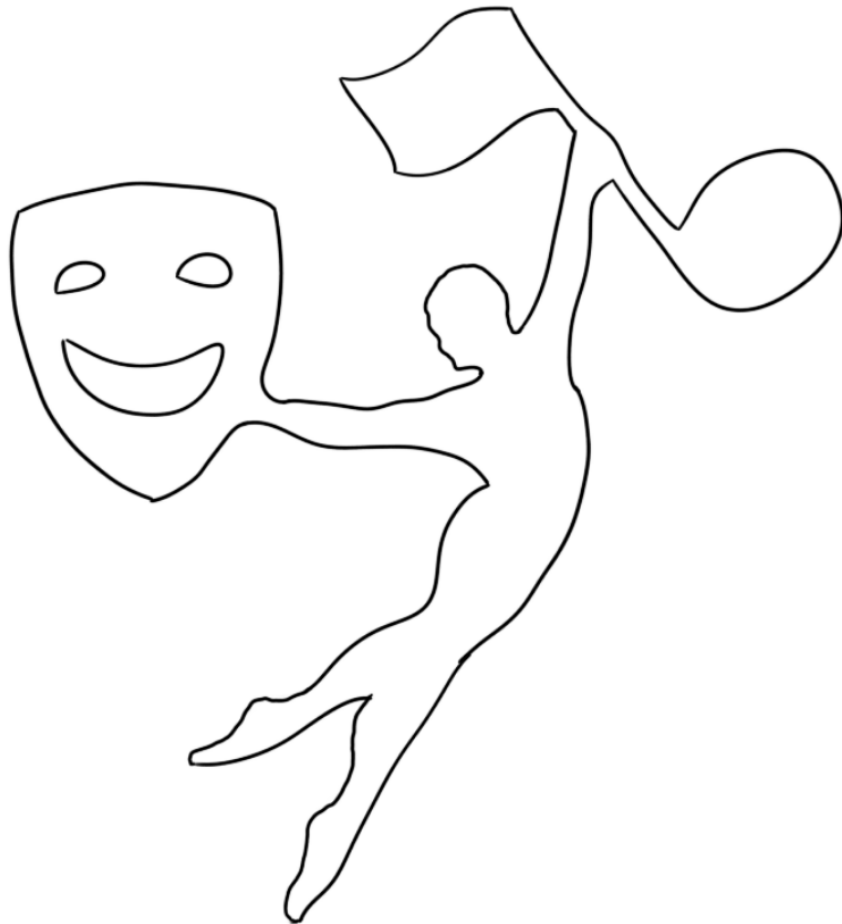


- GINGER ALE -

COM FER UN MUSICAL



16 DE GENER DE 2021

Aquest treball no hagués sigut possible sense l'ajuda de moltes persones. Primer de tot, vull donar les gràcies a la meva tutora per guiar-me en aquest procés. També vull donar les gràcies als meus pares que m'han ajudat quan ho necessitava. Als meus cosins Albert X i Gabriel X per ajudar-me amb la part de producció. A la Maria X (Sky original) i al grup de teatre de les Franqueses del Vallès per deixar-me adaptar l'obra de Pensaments Confrontats. A la Laura X per ajudar-me amb les cançons. A totes aquelles persones que m'han aguantat durant els mesos de creació. Però, sobretot, vull donar les gràcies al teatre musical per existir i fer de la meva vida un somni.

ÍNDEX

1. Introducció	5
2. Antecedents	7
2.1. Breu història del teatre	
2.2. Breu història de la música	
2.3. Breu història de la dansa	
2.4. Unió del teatre, la música i la dansa	
2.5. El teatre musical i el cinema musical	
3. Producció d'un musical	14
3.1. Personal	
3.2. Espai	
3.3. Programació	
3.4. Publicitat	
4. Diners per a un musical	21
4.1. Inversió inicial	
4.2. Sous dels treballadors	
4.3. Material	
4.4. Teatre	
4.5. Copyright	
4.6. Gravació del disc i <i>Merchandising</i>	
4.7. Recaptació final	
5. El meu musical	25
5.1. Guió	
5.2. Cançons	
5.3. Escenografia	
5.4. Disseny de vestuari	
5.5. Pressupost	
6. Conclusions	34
7. Bibliografia	35
7.1. Bibliografia del vestuari	
8. Annex	45
8.1. Annex 1 (lletres traduïdes)	

1. INTRODUCCIÓ

El cant i el ball han estat presents a la nostra vida diària des de l'inici dels temps i els tenim molt assumits als nostres costums. Des del principi de la humanitat, han acompanyat les tradicions i els rituals dels humans. Però fa relativament poc que han estat units al teatre, creant així una de les seves variants més famoses: el teatre musical. És en aquesta variant a qui li dedicaré el meu treball.

El teatre musical ha estat la meva passió des que era ben petita i espero convertir-lo en la meva professió. Gràcies a ell hi ha un espai al meu cor que sé que mai estarà buit. Quan el vaig descobrir, un nou món es va obrir a mi i em va oferir una gran pila d'experiències i oportunitats que mai m'hagués esperat. La gent propera a mi sap que soc una fanàtica dels musicals, a la mínima que puc estic escoltant o visualitzant gravacions de *Broadway* o del *West End*. Fins i tot, entre les companyes que tinc a teatre musical soc de les que més entusiasme els hi té. El meu interès per a ell ha anat augmentant al llarg dels anys i he descobert que hi ha coses que no puc saber si no profunditzo pel meu compte. Per exemple, si no t'ho expliquen, no t'assabentes de la feina que hi ha al darrere d'un muntatge musical; de tot l'esforç que li dediquen els tècnics, productors, escenògrafs... En el moment que vaig adonar-me d'això, va ser quan vaig decidir dedicar el meu treball de recerca als musicals. Però encara no tenia clar en què em volia centrar i, llavors, va arribar l'obra de final de curs de teatre de l'any passat. Era una obra que havíem escrit entre tot el grup i que encara tenia molt a donar. Així vaig decidir que volia ampliar-la, modelar-la al meu gust i convertir-la en musical.

Amb aquest treball vull apropar-me més al funcionament del món de l'espectacle, però sobretot, a la feina dels productors, la qual no he arribat a comprendre mai del tot. El meu objectiu principal és aprendre tot el que pugui i poder arribar a crear el meu propi musical tot i que no el podré representar, si més no, en un futur pròxim. És a dir, buscaré tota la informació necessària per poder construir un musical, l'aplicaré i buscaré el pressupost per poder dur-lo a terme.

Tota la informació necessària la intentaré trobar a través de llocs web específics, entrevistes amb professionals dels diferents sectors del món del teatre. També vull intentar contactar amb els musicals originals de Broadway perquè em donin informació per la meua part teòrica i per veure com funciona el copyright de les cançons.

2. ANTECEDENTS

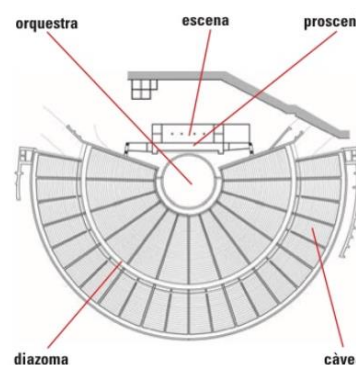
L'art sempre ha anat de la mà amb la història, és per això que per parlar d'ell hem de mirar enrere i veure els nostres orígens. El mateix passa amb el teatre.

2.1. Breu història del teatre

El teatre¹ tal com el coneixem va ser creat pels grecs, ja que ells van delimitar les seves bases. Abans d'ells, es duia a terme a partir de rituals religiosos i es feia servir com una altra manera d'expressar-se.

El teatre occidental va néixer a Grècia, concretament a Atenes, entre els segles VI i V abans de Crist. Entre el febrer i el març la civilització hel·lena² celebrava la fi de l'hivern i donava la benvinguda a la primavera donant gràcies a Dionís³ i demanant-li que la collita fos bona. Més endavant, aquestes festes se celebraven durant cinc dies del mes de març i es van passar a dir les Grans Dionisíades. Aquestes festes se celebraven sota l'Acròpolis⁴ aprofitant la vall que feia la muntanya. El teatre grec constava de tres parts: el koilon⁵, l'orquestra⁶ i l'escenari⁷. Dins del teatre grec trobem dos grans gèneres: la tragèdia i la comèdia.

El teatre romà no es distingia gaire del grec, però en el romà el gènere que més va triomfar va ser la comèdia, no com a Grècia, i la tragèdia va quedar més en segon pla. A més a més, es va crear un nou subgènere: el mim. Els romans també utilitzaven els pendents de les



Teatre d'Epidaure.

(Font: Llibre de Fonaments de les Arts
1, Viçens Vives)

¹ Mot grec que vol dir "lloc des del qual podem veure".

² Civilització grega.

³ Déu grec (també conegut com a Bacus pels romans) del vi, la vinya, el teatre, la rauxa, les festes, els banquetes i les orgies.

⁴ En grec "ciutat alta", era el lloc de culte.

⁵ Graderia.

⁶ Espai circular on es representava la part musical, coral i lírica.

⁷ Plataforma de fusta on els actors (també anomenats hipocrités) representaven l'espectacle.

montanyes per construir els teatres i també constaven de tres parts: l'escena⁸, l'orquestra⁹ i la càvea¹⁰.

Després de l'arribada del cristianisme el teatre es va fer servir com a forma de difusió de la religió cristiana. El teatre medieval es representava en basíliques¹¹ i constava de dos tipus: el teatre religiós i el teatre profà¹².

Amb el Renaixement neix la forma dramàtica moderna i una de les tipologies més conegudes: la Comèdia de l'Art. Es representava als carrers d'Itàlia i amb ella van néixer uns personatges que continuen presents en l'actualitat. Cada un d'aquests personatges tenia la seva màscara, la seva personalitat i la seva forma de caminar ja dictada i els més famosos eren:

- Pantalone: Senyor vell i ric que competia amb joves per conquerir les noies.
- Arlequí: Criat del Pantalone que sempre té gana.
- Colombina: Promesa de l'arlequí i que també és una criada. No porta màscara.
- Capitano: Militar fatxenda que intenta conquistar les noies.
- Bruixa: Personatge sense màscara molt intel·ligent que tant pot ser bo com dolent.
- Dottore: El doctor és un erudit i seriós personatge.
- Scaramouche: Possiblement un dels personatges més famosos que és una combinació entre el Capitano i el Zanni.
- Enamorat: Personatge de classe alta sense màscara i bastant ingenu.
- Zanni: Criat amb comportament infantil, tímid i trapella.

El primer teatre va aparèixer al final del Renaixement a Vicenza.

⁸ Constava de tres parts: el prosceni (escenari), la postescena (camerinos) i el front escènic (decorat).

⁹ Espai semicircular entre l'escena i la càvea per les persones importants.

¹⁰ Graderia.

¹¹ Antic edifici romà de caràcter administratiu utilitzat posteriorment pels cristians com a lloc de congregació.

¹² Representació no religiosa sobre la vida, les lluites, els cavallers...

2.2. Breu història de la música

La música ha format part de la nostra història des dels inicis, des que els primers humans feien els seus rituals. I tot i que ens ha acompanyat des del principi, no és fins a l'Edat Mitjana que s'ha començat a estudiar com a tal. Fins a aquell moment, es poden considerar els seus antecedents. Com quasi tot l'art de l'Edat Mitjana, la música era un mitjà per fer arribar la religió a més persones. Ho podem veure en el cant gregorià¹³ i la polifonia¹⁴.

Cap al segle XII va començar a escriure's i desenvolupar-se la música profana, que va donar lloc a l'aparició d'una poesia lírica. La interpretació d'aquesta música anava a càrrec dels Trobadors i els Joglars (músics que viatjaven per interpretar aquesta música a les corts, als monestirs...). El moviment trobadoresc va néixer a la Provença i es va estendre pel sud de França i Catalunya durant els segles XII i XIII, tot i això, el primer trobador conegut (Guillem IX d'Aquitània) era del segle XI. Hi havia diferent tipus de poemes:

- Cançó o Chanson: Tema bàsic de l'amor cortès. Normalment acompanyada per música.
- Sirventès: Tipus de cançó de caràcter satíric.
- Cantigas: A Castella es desenvolupa una composició poeticomusical en galaicoportuguès. Només es conserva la música de 6 (Joglar Martín Codax). Hi ha una col·lecció d'unes 400 *Cantigas a Santa Maria* (Alfons X, el Savi).
- Ars Nova: Música francesa del segle XIV. Es pot destacar la producció musical i literària de Guillaume de Machaut (música religiosa i profana).
 - Balada: Escrita amb la intenció de ser ballada.
 - Rondó: Anomenat així per la seva estructura d'estrofa i tornada.
 - Virolai: Himne dedicat a la Mare de Déu de Montserrat.
- Madrigal: Composició poètica dels italians.

¹³ Ornamentació del text litúrgic d'una sola melodia i interpretat *a cappella*.

¹⁴ Creada per embellir les litúrgies. Consistia en afegir una segona melodia a cançons ja existents.

Durant el Renaixement es van continuar desenvolupant les dues vessants: la música religiosa i la música profana. La música religiosa es va desenvolupar per amenitzar les misses i perquè els fidels poguessin participar en les litúrgies. L'únic instrument que es permetia era l'orgue. A la música profana es desenvolupa el madrigal amb més de quatre veus. També va haver-hi la separació de la música vocal i la música instrumental.

Més endavant, en el Barroc, la música instrumental va fer aparèixer les primeres orquestres, cosa que va comportar a l'aparició del virtuosisme. En aquest període van sorgir diferents estils musicals però cal destacar l'òpera.

A partir d'aquí, la música s'ha anat convertint en la que tenim actualment. Cal destacar l'aparició del Jazz cap a finals del segle XIX, ja que va ser l'antecedent d'altres estils. L'aparició de la tecnologia també va comportar un canvi cap als anys 60 que ha anat evolucionant fins als gèneres que existeixen avui en dia.

2.3. Breu història de la dansa

Igual que amb el teatre i la música, la dansa ha estat amb nosaltres des dels nostres inicis i és una de les formes d'expressió que més utilitzem. Primer va començar amb els antics rituals, reunions espirituals i esdeveniments socials. A l'antiga Grècia va ser el primer lloc on es va considerar una art, i ballaven tant en les celebracions (sobretot les dedicades al déu Dionís) com en les obres. També tenien balls fúnebres, que, com el seu propi nom indica, es realitzaven durant els enterraments. A Roma, els balls sobretot es realitzaven en cerimònies populars (casaments i enterraments) i en cerimònies religioses (culte als Déus).

Durant l'Edat Mitjana, a causa del poder de l'Església, no hi va haver gaire dansa. El que sí que va destacar van ser les danses populars.

En el Renaixement, van tornar a sorgir totes les arts i, entre elles, la dansa. Durant aquest període va néixer una de les tipologies més famoses i ballades de la història: el ballet. Amb el Barroc es van anar assentant les bases i es van començar a crear composicions

especialment per ser ballades. També es va popularitzar el vals i a Espanya va néixer el flamenc.

El ballet, i la dansa en general, no seria el que és ara sense el Romanticisme. En aquesta etapa, el ballet va viure un dels seus punts més importants gràcies, en part, al compositor Piotr Txaiovski¹⁵. Entre el poble, es va popularitzar molt el cancan.

Durant els segles XX i XXI han aparegut molts tipus de música i dansa diferents, però els que podem destacar pels musicals són: el jazz, el swing, el contemporani i el claqué.

2.4. Unió del teatre, la música i la dansa

Des dels inicis de la humanitat aquestes tres arts han estat de la mà i, sobretot, a partir del Renaixement, els seus llaços s'han fet més forts. Però si parlem del teatre musical, no és fins a finals del segle XIX i principis del segle XX que trobem la seva unió. Podem considerar el primer musical *The Black Crook* que es va estrenar el 12 de setembre de 1866. Els principals centres de producció de musicals els trobem a Londres (West End) i a Nova York (Broadway i Off-Broadway). I entre els grans compositors trobem a: Leonard Bernstein, els germans Gerswhin, Rodgers&Hammerstein, Andrew Lloyd Webber, Stephen Sondheim, Cole Porter, Jerome Kern, Irving Berlin, Alan Menken (Disney), John Kander i, més actualment el Lin-Manuel Miranda, entre d'altres.

Podem trobar diferents tipus de musicals:

- Història original (Anything Goes, Firebringer...)
- Adaptacions de novel·les (Les Misérables, Wicked...)
- Adaptacions d'obres de teatre (Hello Dolly!, Merrily we roll along)
- Adaptacions de pel·lícules (Mean Girls, Legally Blonde...)
- Adaptacions d'òperes (Rent – La Bohème, Miss Saigon – Madame Butterfly)
- Llegendes clàssiques (Camelot)
- Basats en fets històrics (Six the Musical, Hamilton...)

¹⁵ Compositor rus autor, entre altres, d'*El Llac dels Cignes* i *El Trencanous*.

- Musicals jukebox¹⁶ (Jersey Boys, Mamma Mia...)

2.5. El teatre musical i el cinema musical

Des que els musicals van prendre embranzida al teatre, les grans productores de cinema han volgut adaptar aquests tresors de Broadway a la gran pantalla. Podem considerar el primer musical *The Jazz Singer*, estrenada el 6 d'octubre de 1927, i que, a més a més, va ser la primera pel·lícula sonora.

Dins el cinema musical podem diferenciar dos tipus:

- Cinema musical original (La La Land, The Greatest Showman...)
- Cinema adaptat (Cats, Chicago...)

D'aquests musicals que són adaptacions de Broadway o del West End tindrem pel·lícules molt aviat de (si no hi ha més retards a causa de la Covid-19):

- Hamilton (3 de juliol de 2020, gravació de Broadway disponible a Disney+)
- Everybody's talking about Jamie (26 de febrer de 2021)
- West Side Story (10 de desembre de 2021)
- In the Heights (en un principi s'havia d'estrenar el 26 de juny de 2020 però finalment la data d'estrena és el 18 de juny de 2021)
- The Prom (11 de desembre de 2020)

El cinema musical, com tot, té les seves parts positives i negatives. Per una banda, permet al gran públic i a les persones que no es poden pagar una entrada o que viuen massa lluny per poder visualitzar els musicals, veure'ls amb bona qualitat i de forma legal (no com els *Bootlegs*¹⁷). Per l'altra, acostumen a contractar actors o cantants famosos que no són els ideals pel paper per tal d'atreure el públic. Això comporta que les crítiques no siguin bones i que els amants dels musicals es queixin. De

¹⁶ Tipus de musicals que adapten cançons ja existents d'artistes o grups.

¹⁷ Gravació il·legal realitzada des d'un teatre amb el mòbil o amb la càmera que pots trobar, sobretot, a Youtube. Majoritàriament, sota el nom de Slime Tutorial.

fet, això també passa a vegades en els musicals de Broadway. Podem trobar un exemple recent en el musical de Mean Girls. El Kyle Selig, que interpretava l'Aaron Samuels, va ser substituït pel Cameron Dallas qui ha rebut moltes crítiques per la seva interpretació. En aquest mateix musical l'Erika Henningsen, que interpretava la protagonista Cady Heron, va deixar el seu paper a la Sabrina Carpenter, i, en aquest cas, les crítiques van ser més bones.

3. PRODUCCIÓ D'UN MUSICAL

Perquè un musical pugui arribar als teatres necessita quatre grans pilars: el personal que hi treballa, l'espai on fer-lo, la programació del temps i la publicitat. Els altres temes, com ara el material, ajuden, però no són imprescindibles.

3.1. Personal

Dins del món de l'espectacle es necessiten dos tipus de persones: les que estaran de cara al públic i les que no. Els artistes i els tècnics.

- Artistes: En un musical podem trobar-ne de diferents tipus.
 - Actors: Per molt que sigui un musical, hi ha actors i actrius que no saben cantar ni ballar. En el teatre, acostumen a ser personatges secundaris i, si l'obra és juvenil, representen els personatges més adults. En el cinema, però, poden arribar a representar els protagonistes i ser doblats (a les cançons) posteriorment, com és el cas de *West Side Story*.
 - Ballarins: Tot i no ser actors de professió, un bon ballarí ha de saber interpretar allò que està ballant. Majoritàriament, estan en l'*Ensemble*¹⁸ dels números musicals i de figurants a les escenes de text. Normalment, els ballarins estan formats en diferents estils, els més comuns en els musicals són: el jazz / swing, el claqué, el Hip Hop i el contemporani.
 - Cantants: Igual que els ballarins, els cantants han de saber interpretar el que estan cantant. És habitual que els cantants també siguin actors, tot i que podem trobar alguna excepció. Per exemple, en la producció barcelonina de *La Botiga dels Horrors*, el trio de dones que interpretaven a les Ronettes, The Sey Sisters, és un grup de cantants a la vida real. Normalment, si hi ha cantants que no són actors acostumen a ser coristes.

¹⁸ Cor de ball o *elenco*.

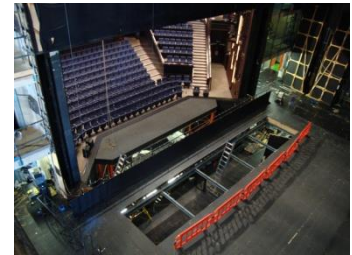
- Músics: Els músics poden no estar presents en el moment de l'espectacle, o, en el cas del cinema, en pantalla¹⁹. Això pot passar si el so està gravat amb anterioritat. Dins d'aquesta categoria també podem incorporar els directors d'orquestra que es coordinen amb els actors per portar el *tempo* del musical. En els grans teatres acostuma a haver-hi lloc per l'orquestra, que pot està situada a l'escenari, sota, davant, a sobre o al darrere.



Teatre David H. Koch (Nova York) amb orquestra davant.
(Font: Wikipedia, Foso de Orquesta)



Teatre Richard Rodgers (Nova York) amb orquestra sota.
(Font: Richard Rodgers Theater)



Teatre Royal Plymouth (Devon, Regne Unit) amb orquestra darrere.
(Font: Theatr Royal Plymouth)

- Especialistes: Els especialistes són ballarins, acròbates, gimnastes... que fan passos o trucs difícils o perillosos. Acostumen a estar en el cos de ball. Podem trobar diferents exemples en el món del teatre, un d'ells és en el recent musical de Broadway *Bring It On*²⁰, on en el cos de ball hi ha animadores professionals.
- Artistes Triple Threat²¹: Són aquells artistes que són capaços d'actuar, cantar i ballar amb un gran nivell a les tres disciplines. Dins del ball, com a mínim, han de dominar el jazz i el claqué. Uns exemples podrien ser la llegendària actriu de Broadway Patti LuPone, el Richard Gere, la Sutton Foster, el Tony Yazbeck, la Kara Lindsay, Ethel Merman, Russ Tamblyn i els cors de ball d'alguns musicals com *Newsies* i *Anything Goes*.

¹⁹ Diegètica.

²⁰ És un musical del 2011 amb música d'en Lin-Manuel Miranda basat en la pel·lícula homònima de l'any 2000.

²¹ Triple amenaça.

- Suplents: Sigui per malaltia, descans o força major, els artistes no poden fer totes les funcions, aquí és on entren els substituïts. Hi ha diferents tipus:
 - Standby: Només s'aprenen un dels personatges principals i han d'estar disponibles en qualsevol moment. Tot i això, actuen poc.
 - Understudy: Aquests substituïts estan en el cos de ball o tenen un personatge petit. En qualsevol moment poden interpretar un personatge principal.
 - Swing: Considerat un dels papers més difícils del món del teatre, els swings, igual que els standbys, actuen poc. Quan algun dels understudies li toca actuar com a principal, els swings entren en el cos de ball per substituir-lo. Per tant, normalment s'aprenen la gran majoria de les parts d'aquest cos.
- Tècnics: Totes aquelles persones que fan possible l'estrena i les funcions. Molts d'ells són part de la preproducció. A vegades, una persona pot portar a terme més d'una d'aquestes funcions.
 - Director: El director és l'encarregat de crear l'espectacle. La seva interpretació del text la traspasa als actors. És per aquest motiu, que una mateixa obra pot ser tan diferent. La seva funció és ajudar als actors a interioritzar els personatges tal com ell els veu. De tota manera, hi ha directors que donen més llibertat que d'altres.
 - Coreògraf: La seva feina és muntar totes les coreografies de l'obra; creant els balls de l'espectacle i també els moviments escènics de tota l'obra, per fer-la més natural i activa. Acostumen a tenir prou llibertat, però en les escenes parlades es coordinen amb el director per crear els moviments del cos de ball.
 - Dramaturg: És el guionista del text teatral. A vegades és la mateixa persona que el lletrista i, fins i tot, que el compositor.

- Compositor: La seva feina és compondre la música de tot l'espectacle. Si la música no és original, és l'encarregat de fer els arranjaments necessaris.
- Lletrista: Encara que pugui semblar que la seva feina és la mateixa que la del dramaturg, no ho és. La seva tasca consisteix a escriure les lletres de les cançons.
- Productor: És l'encarregat de trobar el personal necessari per a dur a terme l'espectacle. En alguns casos, el productor i el director treballen junts i, aleshores, s'encarrega de buscar possibles obres o un dramaturg per portar a terme una idea. També és l'encarregat de buscar un teatre on poder estrenar.
- Productor executiu: La línia entre un productor i un productor executiu és molt fina i borrosa, a més a més a vegades una mateixa persona realitza les dues funcions. A grans trets, s'encarreguen de la gestió de la part econòmica. Poden ser els que inverteixen diners en el projecte o els que controlen les finances i els sous.
- Regidor: Possiblement és una de les persones més importants en una obra. La seva tasca és vetllar perquè tot funcioni i, si és el cas, solucionar qualsevol imprevist ràpidament.
- Director de càsting: Juntament amb el director, s'encarrega de convocar els càstings i seleccionar els actors que més encaixen per cada personatge.
- Tècnic de llum: Hi ha dues feines destinades al tècnic de llum. Dissenyar la il·luminació per l'espectacle i controlar el seu funcionament durant les funcions. La seva feina comença quan queda poc per la setmana tècnica²².
- Tècnic de so: La seva feina consisteix a revisar que tots els micròfons estiguin encesos i apagats quan calgui, que

²² Tot i que l'extensió pot variar, normalment és una setmana quan queda poc per l'estrena. El seu propòsit és veure els canvis d'escena, la il·luminació, el so, els canvis de vestuari i l'entrada i sortida de material.

els micròfons estiguin en el mateix to, que els altaveus estiguin ben col·locats i funcionin i que, si hi ha *tracks*²³, que entrin en el moment correcte. Els tècnics de so estan a la cabina tècnica amb els tècnics de llum.

- Dissenyador de moda: Com el seu propi nom indica, aquesta persona és l'encarregada de dissenyar el vestuari i de supervisar les modistes. També poden ajudar a vestir als actors al principi de l'obra.
- Encarregat de vestuari: La seva feina és netejar, planxar o muntar tot el vestuari de l'obra, sigui entre funcions o d'un dia per l'altre.
- Maquillador: La seva funció és maquillar els actors. Tot i això, a vegades no és necessari, si el maquillatge és senzill, se'l fan els mateixos actors.
- Dissenyador d'attrezzo: Amb les instruccions del director dissenya o compra el material i el mobiliari per l'obra.
- Constructor d'attrezzo: Tot allò que no es pot trobar de l'attrezzo ho construeix. Acostuma a haver-hi més d'una persona en aquest càrrec.
- Pintor: És qui s'encarrega de dibuixar el decorat. Un cop ha rebut l'aprovació del director, el plasma en el teló de fons.
- Encarregat d'attrezzo: Aquesta persona és responsable de tot el material de l'obra. Supervisa que tot estigui en bones condicions, en el lloc que toca en el moment que toca i que els actors ho tinguin quan ho necessiten.
- Tramoista: S'encarrega de la tramoia, un conjunt de politges que controlen el teló i els decorats més pesants, aquells que les persones no poden desplaçar.
- Ajudants: Quan un dels càrrecs anteriors no pot fer la feina sol, intervenen els ajudants. Hi ha diversos tipus:

²³ Pista de so.

- Ajudant de direcció: A part d'ajudar al director en el dia a dia dels assajos, resten després de l'estrena (quan normalment el director ja no hi és) i resolen els petits dubtes.
- Ajudant de regidor: Són designats pel cap de regidors per a cada departament quan és necessari.
- Ajudant de vestuari: Ajuden als actors a canviar-se durant l'obra, sobretot en els canvis ràpids.
- Ajudant de material: Són els encarregats de posar i treure l'attrezzo de l'escenari.

3.2. Espai

Pertoca als productors buscar un lloc adequat on presentar el musical. Depèn del pressupost que es disposi es poden buscar espais més grans o més petits. Per considerar la grandària, no és tant el nombre de butaques sinó la mida de l'escenari.

- Espectacle a l'aire lliure: Aquest espai s'utilitza normalment per obres subvencionades per l'Administració.
- Nau: Les naus són antigues fàbriques que han reformat. Són utilitzades per mostres d'escoles o petites produccions. També per circuits teatrals.
- Sala: Com les naus, són espais que han sigut reformats per poder encabir una obra. També són utilitzades per mostres d'escoles, petites produccions o per circuits teatrals.



Festa Major de Cardedeu 2018.
(Font: El Nas de Cardedeu)



Carrie the Musical (Nau Bostik,
Barcelona)



Mean Girls the Musical (Sala de la
Parròquia del Poble Nou, Manresa)

- Teatre petit: Normalment és utilitzat per petites produccions professionals.



Teatre Gaudí (Barcelona)
(Font: Teatre Barcelona)

- Teatre gran: Produccions grans i amb un pressupost elevat. Poden ser estables o espectacles de gira.



Gran Teatre del Liceu (Barcelona)
(Font: Metròpoli)

3.3. Programació

Per poder estrenar amb condicions s'ha de ser previsor. Es necessita temps per aconseguir els permisos, un teatre per estrenar i un lloc d'assaig (en els casos que no sigui possible assajar en el mateix teatre). Un cop el lloc està trobat, és moment d'assajar. Per anar bé, es necessiten mínim tres mesos d'assaig (6 h/dia, dilluns - dissabte). El productor s'ha d'encarregar que el musical estigui programat en un teatre i, si té èxit, que es puguin allargar en la temporada o programar-se en la següent.

3.4. Publicitat

Per tal que l'espectacle produeixi ingressos, ha d'haver-hi un públic que el visualitzi. Abans de l'estrena, el productor s'encarrega de publicitar bé l'obra. Primer de tot, s'ha d'anunciar dins la programació del teatre i en la seva façana. També cal anunciar-lo mitjançant la premsa (digital o escrita), els punts informatius, els centres comercials, les pàgines web del món del teatre i, fins i tot, la televisió i la ràdio.



Broadway, Nova York.
(Font: InStyle México)

4. DINERS PER A UN MUSICAL

4.1. Inversió inicial

Per poder començar a preparar el musical, els productors executius han de fer una inversió inicial que, si l'obra va bé i té èxit, recuperaran. Aquesta inversió hauria de cobrir: els sous de totes les persones que hi treballin, tot el material necessari, la publicitat, el lloguer del teatre i els drets per fer l'obra, en cas que en tinguin. Depèn del tipus de producció, també s'hauria de tenir en compte incloure el servei de càtering.

4.2. Sous dels treballadors

Els sous els podem dividir igual que els treballadors:

- Artistes: Els sous dels artistes es divideixen també en dos blocs:
 - Assaig: Durant el període d'assaig tots cobren 1.543,21€/mes. En cas que els assajos superin els 90 dies, es cobrarà el sou establert pel període de funcions.
 - Funció: Durant el període de funcions, els sous canvien entre els diferents papers. Els sous també canvien depenent del pressupost que es tingui, si es passen els 90.151,82€ són el grup A, si no són el grup B.

Sou mensual funcions (Per categories)	Euros
Protagonista	3.300,21
Paper Secundari	2.372,03
Repartiment	1.892,02
Breu Intervenció	1.161,48

Sous mensuals dels actors (Grup A)

(Font: Associació d'Actors i Directors Professionals de Catalunya)

Sou mensual funcions i assaigs (Per categories)	Euros
Protagonista	1.161,48
Paper Secundari	1.108,33
Breu Intervenció	1.108,33

Sous mensuals dels actors (Grup B)

(Font: Associació d'Actors i Directors Professionals de Catalunya)

- Tècnics: En el cas del personal tècnic el sou no està tan reglat. Els tècnics de so o llum habitualment són personal adscrit al

teatre i no a la companyia. Pel que fa a la resta de personal tècnic, s'acostuma a pagar per les hores treballades.

4.3. Material

Ens referim a material a tot allò que utilitzem per poder fer l'obra. Això engloba tant el vestuari, la microfonia o l'*attrezzo* com ara la il·luminació dels vestuaris. Aquestes despeses normalment es paguen amb la inversió inicial i depèn del pressupost que es disposi.

Les petites produccions, normalment, no disposen de microfonia pròpia i utilitzen la que pertany als teatres o la que els hi facilita l'Administració. Pel que fa al vestuari o l'*attrezzo* acostuma a ser força modest.

En les grans produccions, no es tenen en compte tant les despeses. Això no vol dir que el pressupost sigui il·limitat, simplement que es disposa de més diners per poder expressar el mateix concepte.

4.4. Teatre

El preu de les entrades ha de servir, en part, per sufragar les despeses del lloguer del teatre. L'import d'una entrada es reparteix entre el teatre, el creador (explicat en el punt següent) i la companyia. Els tants per cent poden variar depenent del contracte que s'hagi firmat. Deixant de banda el creador, poden passar dues coses: que la companyia hagi pagat al teatre amb antelació (aleshores els diners de les entrades se'ls queda la companyia) o que ho faci mentre l'obra s'està representant (els diners de les entrades se'ls queda el teatre).

4.5. Copyright

Per protegir la creació artística, existeix el copyright. Si la producció que estàs realitzant inclou material que no és de la teva pròpia creació has de pagar per poder utilitzar-lo. Algunes produccions de *Broadway* tenen registrades les coreografies, la direcció i fins i tot algun dels seus colors representatius (com el rosa en el cas de *Mean Girls the Musical*). De la part del text i les cançons a Espanya s'encarrega SGAE²⁴.

²⁴ Sociedad General de Autores y Editores.

SGAE s'encarrega de contactar amb els autors i els hi abona una part de la taquilla. Per poder cobrar has d'haver registrat la teva obra. En el cas d'obres de creació espanyola, ells s'emporten el 10% total de la taquilla (8% pels autors i 2% per SGAE). En produccions petites, pots arribar a un acord amb el mateix autor sense tenir SGAE d'intermediari. Si vols executar obres estrangeres (*Broadway, West End...*) es contacta amb la SGAE del país en concret i has de pagar el permís més un 10% de la taquilla.

Una variant d'això són els espectacles de varietats²⁵. En aquest cas, SGAE només es queda el 8,5% de la taquilla (6,8% pels compositors i 1,7% per SGAE).

Els drets de qualsevol tipus d'obra caduquen després de 75 anys de la mort del creador.

4.6. Gravació del disc i *Merchandising*

Aquesta part no se sol veure en petites i mitjanes produccions, acostuma a estar reservada a les grans companyies i espectacles. Per gravar un disc de les cançons, s'ha de tenir en compte si es recuperarà la inversió feta. Aquesta despesa consisteix en: el lloguer de l'estudi de gravació i la compra dels discs (disc, protector del disc i llistat de cançons).

El *Merchandising* més comú acostuma a ser: xapes, adhesius, pòsters, dessuadores, samarretes, motxilles, llibret de partitures i, últimament, mascaretes.



Samarreta del musical Hamilton
(Font: Hamilton Goods)

²⁵ Espectacles bàsicament de cançons i que el poc text que hi ha és per unir una cançó amb una altra.

4.7. Recaptació final

Tots els beneficis que ha generat l'espectacle normalment són pels productors executius, però això pot variar si així s'estipula en els contractes. Aquesta recaptació final inclou els beneficis (si n'hi ha) de la venda d'entrades i dels productes de la botiga del musical (*Merchandising* i disc).

5. EL MEU MUSICAL

5.1. Guió

La idea del meu musical va sorgir amb l'espectacle de fi de curs de teatre de l'any 2018-2019. L'obra l'havíem escrit entre tot el grup, però a causa del poc temps que teníem i que tothom havia de tenir un paper, l'obra no va donar el millor d'ella. Aleshores, vaig pensar que estaria bé adaptar-la, remodelar-la, reestructurar-la i convertir-la en un musical.

El meu musical és un musical jukebox, amb guió original, que tracta sobre un grup d'adolescents i els problemes que han d'afrontar. L'obra, *Pensaments Confrontats*, consta de 16 personatges: 12 adolescents de 16 anys, 2 adolescents de 14 anys i 2 adults (1 home i 1 dona).

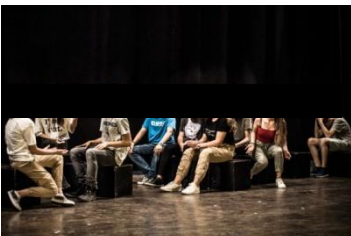
- Adolescents de 16 anys:
 - Sky: Noia popular de família molt religiosa que es queda embarassada i no sap qui és el pare.
 - Ginger: Noia amb un clar retard mental, és molt innocent i ingènua. Tothom l'acostuma a ignorar quan parla.
 - Isabella: Noia popular que es dedica a fer la vida impossible a tothom, especialment a l'Emily. Els seus pares creuen que és la noia perfecta. Té un gran secret que no sap ningú: és bisexual.
 - Sophia: Noia popular que també fa la vida impossible als altres, però amb menys mesura que la Isabella. El seu secret és que després que la seva mare morís està pràcticament abandonada i s'ha de cuidar d'ella mateixa i del seu germà Ethan.
 - Ashley: Noia amb molts prejudicis interns que vol amagar i que sempre que obre la boca la caga. És nova a l'institut.
 - Olivia: Noia sorda que ha patit assetjament escolar, però que ja ho està superant. El seu germà és l'Aiden.
 - Ava: Noia normal que cau bé a pràcticament tothom menys a l'Scott. La seva millor amiga és l'Emily.
 - Emily: Noia normal i millor amiga de l'Ava, passa bastant desapercebuda si no fos perquè la Isabella té una

obsessió a no deixar-la respirar. Tot i estar sempre envoltada de gent, està molt sola.

- Chloe: Noia antisocial que no vol saber res de ningú.
- Liam: Noi popular que cau bé a tothom menys a la Chloe.
- Noah: Noi estudiós i una mica repel·lent però bona persona.
- Scott: Noi que no li cau bé a pràcticament ningú perquè és masclista, LGBT fòbic, racista...
- Adolescents de 14 anys:
 - Ethan: Noi de 14 anys germà de la Sophia, el seu millor amic és l'Aiden. A més a més que la seva germana és qui el cuida, ha començat a odiar-se a si mateix i comença a patir anorèxia.
 - Aiden: Noi de 14 anys germà de l'Olivia, el seu millor amic és l'Ethan. Com que molta gent s'ha posat amb la seva germana per ser sorda, des que era molt petit ell l'ha defensat i protegit.
- Adults:
 - James: Pare de la Sophia.
 - Lindsay: Mare de l'Sky i la professora. És molt religiosa.



Sky (vermell), Ginger (micròfon) i noies.
Maria X (Sky) i Ginger Ale (Ginger).



Classe dels adolescents de 16 anys.

ESCOLA DE TEATRE A LES FRANQUESES DEL VALLÈS
Representació del taller de fi de curs del grup de 12 a 18 anys
22 de juny de 2019
18:00h
PENSAMENTS CONFRONTATS
Dirigit per BETI ESPANOL



PATRONAT MUNICIPAL
DE CULTURA, EDUCACIÓ,
INFÀNCIA I JOVENTUT
Les Franqueses del Vallès



PENSAMENTS CONFRONTATS és un trosset de la vida de diferents nois i noies que sovint se senten perduts a l'hora d'actuar, de prendre decisions o inclús d'experimentar certs sentiments.
Aquest curs ha estat una experiència molt emocionant. Crear el text amb els propis actors i actrius tot partint de temes que els preocupen o els interessen, d'històries que han viscut o de les quals han estat testimoni.
PENSAMENTS CONFRONTATS parla d'ells i d'elles.
Aquesta és la seva història.

REPARTIMENT

Edgar
Iker
Ginger
Coca
Paula
Irene
Jordi
Julià
Enric

Sky
Andrés
Pau
Emma
Julià
Jordi
Enric

GUIÓ

PROGRAMA DE MÀ

COREOGRAFIA HIP-HOP
Rita Costa

Programa de mà original.

5.2. Cançons

Per ser considerat un musical, ha de tenir cançons. A *Pensaments Confrontats* hi ha 12 cançons que pertanyen a musicals. Aquestes cançons han estat traduïdes i adaptades per mi. Tot i aquesta adaptació, he intentat buscar cançons que encaixessin en el moment dins la trama i, alhora, que la música quadrés amb la lletra. A més a més, hi ha una cançó extra que ja existia a l'obra original i que he volgut mantenir per tenir el record. Les lletres ja adaptades es poden veure en el guió. A continuació, veureu el llistat de les cançons amb l'enllaç a la seva traducció original²⁶:

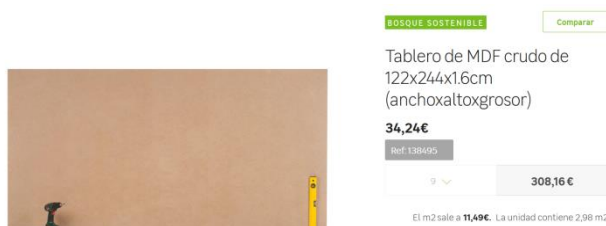
- *In del musical de Carrie*:
 - <https://www.youtube.com/watch?v=3oAorlAxOd8> (cançó)
 - <https://www.letras.com/carrie-the-musical/in/traduccion.html> (lletra)
- *A night we'll never forget del musical de Carrie*:
 - <https://www.youtube.com/watch?v=fQwbdKlIHKU> (cançó)
 - <https://www.letras.com/carrie-the-musical/a-night-we'll-never-forget/traduccion.html> (lletra)
- *Chica Embarazada de Gloria Trevi* (cançó de l'obra original):
 - <https://www.youtube.com/watch?v=EHM0DGJhge0>
- *Dead Mom del musical de Beetlejuice*:
 - <https://www.youtube.com/watch?v=IRxOgx6f2vo>
- *Big fun del musical de Heathers*:
 - <https://www.youtube.com/watch?v=3wjom9XNZns>
- *I'd rather be me del musical de Mean Girls*:
 - <https://www.youtube.com/watch?v=Z4BeDoFIdRq>
- *Sexy del musical de Mean Girls*:
 - <https://www.youtube.com/watch?v=EJfrkUjzxI8>
- *We got work to do del musical de Firebringer*.

²⁶ També es poden veure les traduccions a l'annex. (És possible que en alguns casos no estiguin subtitulats, en aquests casos, també hi haurà un enllaç amb la lletra. En el llapis de memòria estan per ordre a la carpeta de "Cançons Originals").

- <https://www.youtube.com/watch?v=QVD58GLTe8Q> (lletra de la cançó en els subtítols de Youtube)
- *Little miss perfect* de Write Out Loud:
 - <https://www.youtube.com/watch?v=aEgGtydWduc>
- *She used to be mine* del musical de Waitress:
 - https://www.youtube.com/watch?v=zeWC5vN0_lw
- *Lifeboat* del musical de Heathers:
 - <https://www.youtube.com/watch?v=OhL6PZ2hr0k>
- *Requiem* del musical de Dear Evan Hansen:
 - <https://www.youtube.com/watch?v=dYulHX8zcHY>
- *Totally Fucked* del musical Spring Awakening:
 - <https://www.youtube.com/watch?v=ms8EZbGDt1Q> (cançó)
 - <https://www.letras.com/spring-awakening/966706/traduccion.html> (lletra)

5.3. Escenografia

Com a escenografia, he decidit utilitzar cubs de fusta. Aquests cubs faran 45cmx45cmx16mm. S'hauran de construir, ja que no en venen muntats. En aquest cas, compraré 9 fustes a Leroy Merlin i en total valdran 308,16€.



Pantalla de compra de Leroy Merlin (15 d'octubre de 2020)

5.4. Disseny de vestuari

Durant l'obra portaran diferents vestuaris, però com que la majoria només surten en escena un minut, només he creat el vestuari principal. Per tenir la idea general de com es veuria, he utilitzat el Paint 3D.

- Sky (Arracades – 2€, Top – 5,99€, Pantalons – 19,99€ i Vambes – 75€): 102,98€



- Ginger (Diadema – 3€, Samarreta – 20,50€, Faldilla – 10,51€, Sabates – 23,99€): 58€



- Sophia (Arracades – 2€, Top – 17,99€, Texans – 19,99€, Vambes – 99,95€): 139,93€



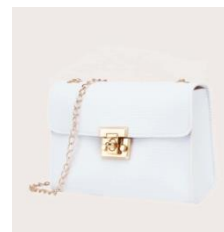
- Isabella (Arracades – 2€, Samarreta – 12,99€, Malles – 29,95€, Vambes – 99,95€): 144,89€



- Ashley (Camisa – 29€, Texans – 25,95€, Vambes – 99,95€): 154,90€



- Olivia (Suèter – 13€, Pantalons – 12,56€, Sabates – 22€, Bossa de mà – 4€): 51,56€



- Ava (Samarreta – 12,99€, Texans – 19,99€, Vambes – 109,99€): 142,97€



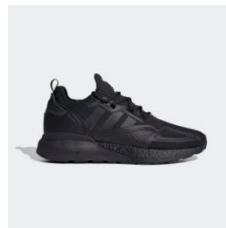
- Emily (Mono – 22,99€, Sàndalies – 34,99€): 57,98€



- Chloe (Top – 30€, Collaret – 7€, Pantalons – 14€, Mitges – 2€, Botes - 103,99€): 156,99€



- Liam (Dessuadora – 49€, Pantalons – 19,99€, Vambes – 139,95€): 208,94€



- Noah (Camisa – 29,95€, Texans – 39,95€, Sabates – 85€): 154,90€



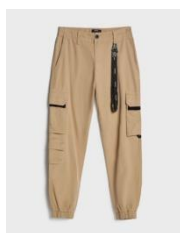
- Scott (Samarreta – 90€, Pantalons – 24€, Vambes – 159,99€):
273,99€



- Ethan (Samarreta – 12,99€, Texans – 29,99€, Sabates – 50€):
92,98€



- Aiden (Samarreta – 17,99€, Pantalons – 25,99€, Sabates – 75€):
118,98€



- James (Polo – 95€, Pantalons – 29,95€, Sabates – 29,99€):
154,94€



- Lindsay (Vestit – 299€, Tacons – 79,99€): 378,99€



5.5. Pressupost

Per saber quina quantitat de diners mínim ens hem de gastar, sumem el cost de l'escenografia i el cost del vestuari. En aquest cas, el total puja a 2.702,08€²⁷. Aquí també es podria sumar el preu del lloguer del teatre, micròfons i aparell tècnic. Si, a més a més, també hi hagués *merchandising*, disc... se li sumaria.

²⁷ 308,16 + 102,98 + 58 + 139,93 + 144,89 + 154,90 + 51,56 + 142,97 + 57,98 + 156,99 + 208,94 + 154,90 + 273,99 + 92,98 + 118,98 + 154,94 + 378,99 = 2.702,08€

6. CONCLUSIONS

Vaig començar aquest treball per informar-me més sobre la meva passió, però, sobretot, per entendre aquells aspectes més tècnics. Al llarg d'aquests mesos, he aconseguit recopilar la informació suficient per fer aquest treball. Com que és un tema que m'apassiona, hi ha diverses coses que no m'ha fet falta buscar perquè jo ja les sabia. Amb la part de producció i *copyright*, com que no en sabia res, vaig demanar ajuda als meus cosins, que es dediquen al món de l'espectacle. Ells em van resoldre molts dubtes i em van donar eines (pàgines web) per buscar la informació que no m'havien pogut respondre. Vaig intentar contactar amb diferents teatres de la zona perquè m'ajudessin amb la part del lloguer de teatres, però suposo que, a causa de la pandèmia, no vaig rebre cap resposta. També vaig intentar contactar amb els musicals originals d'on he tret les cançons, però no sé si per la quantitat de correus que reben o per la pandèmia, tampoc vaig rebre resposta.

Escriure el musical ha comportat diverses parts. La primera va ser estructurar l'obra i el que volia que passés, per així poder buscar cançons que encaixessin bé amb la temàtica. La segona va ser la traducció i l'adaptació d'aquestes cançons segons el personatge que les canta. La tercera i última va ser la dramatúrgia del text teatral. Per fer això, vaig agafar algunes escenes de l'obra original i les vaig modificar perquè encaixessin en les noves trames. A més a més, he redactat moltes escenes noves.

Si hagués tingut més temps, m'hauria agradat aprofundir en el guió teatral. És a dir, aprendre sobre les seves característiques, la seva redacció i les diferències entre els guions teatrals i els guions cinematogràfics.

Amb tot, crec que he aconseguit resoldre tots els dubtes que se'm van generar al principi d'aquest treball i que he assolit els coneixements bàsics sobre la creació d'un musical.

7. BIBLIOGRAFIA

- Clandestino de Actores. Historia del Teatro I. [en línia]. Espanya. [20 de març de 2020]. Disponible a: <https://clandestinodeactores.com/portada/articulos/347-historia-del-teatro-i>
- J. R Triadó Tur, M. Pendás García, X. Subirana: Fonaments de les Arts 1. Primera edició. Espanya: Vicens Vives, 2018. ISBN 978-84-682-5186-8
- Viquipèdia: l'enciclopèdia lliure. Commedia dell'arte. [en línia]. [20 de març de 2020]. Disponible a: https://ca.wikipedia.org/wiki/Commedia_dell%27arte#Personatges_de_la_com%27dia_de_l'art
- Dance Facts. *History, Interesting Tips and Types of Dance*. [en línia]. [16 de juny de 2020]. Disponible a : <http://www.dancefacts.net/>
- Viquipèdia: l'enciclopèdia lliure. *Història de la dansa*. [en línia]. [17 de juny de 2020]. Disponible a: https://ca.wikipedia.org/wiki/Hist%C3%B2ria_de_la_dansa
- Playbill. *Schedule of Upcoming Movie Musical Adaptations*. [en línia]. Nova York: David Gewirtzman, 1 de maig de 2020. [19 de juny de 2020]. Disponible a: <https://www.playbill.com/article/schedule-of-upcoming-movie-musical-adaptations-com-216487>
- Associació d'Actors i Directors Professionals de Catalunya. *Documents*. [en línia]. Barcelona. [9 d'agost de 2020]. Disponible a: <https://aadpc.cat/documents/>
- SGAE. *Compañías de Teatro y Danza*. [en línia]. Madrid. [9 d'agost de 2020]. Disponible a: <http://www.sgae.es/es-ES/SitePages/corporalicensiaP3.aspx?c=5>
- Crap Bag. *Triple threat performers in musical theatre*. [Fragments editats d'enregistraments de vídeo]. 26 d'octubre de 2019. 16 min. Disponible a: <https://www.youtube.com/watch?v=1NHFYylor1U>
- DUKE. Trinity College of Arts & Sciences. *Theater Studies (Behind the Scenes)*. [en línia]. Durham, Carolina del Nord. [1 de setembre de 2020]. Disponible a: <https://theaterstudies.duke.edu/behind-scenes>

- Backstage. *What's the Difference Between Swings, Understudies + Standbys?* [en línia]. Brooklyn, Nova York: Casey Mink, 23 de gener de 2019. [1 de setembre de 2020]. Disponible a: <https://www.backstage.com/magazine/article/difference-swings-understudies-standbys-2574/>
- Leroy Merlin. Tablero de MDF crudo de 122x244x1.6cm (anchoxaltoxgrosor). [en línia]. Espanya. [15 d'octubre de 2020]. Disponible a: <https://www.leroymerlin.es/fp/138495/tablero-de-mdf-crudo-de-122x244x1-6cm-anchoxaltoxgrosor>

7.1. Bibliografia del vestuari

- Sky:
 - SHEIN. Conjunto de pendientes de aro en distintos tamaños y colores. [en línia]. Espanya. [17 de setembre de 2020]. Disponible a: <https://es.shein.com/Two-Tone-Hoop-Earring-Set-6pairs-p-409027-cat-1757.html?from=wishlist&scici=Wishlist~~Wishlist~~1~~Wishlist~~0~~50000>
 - Bershka. Top sin mangas. [en línia]. Espanya. [17 de setembre de 2020]. Disponible a: <https://www.bershka.com/es/top-sin-mangas-c0p102481395.html?colorId=800>
 - Bershka. Pantalón Slouchy con cintura elástica. [en línia]. Espanya. [17 de setembre de 2020]. Disponible a: <https://www.bershka.com/es/mujer/colecci%C3%B3n/pantalones/pantal%C3%B3n-slouchy-con-cintura-el%C3%A1stica-c1010193216p102487902.html?colorId=526>
 - Vans. Zapatillas Old Skool. [en línia]. Espanya. [17 de setembre de 2020]. Disponible a: <https://www.vans.es/shop/es/vans-es/zapatillas-old-skool-vn000d3hw00>
- Ginger:
 - SHEIN. 3 piezas aro de pelo con nudo. [en línia]. Espanya. [21 d'agost de 2020]. Disponible a: <https://es.shein.com/3pcs-Knot-Decor-Pleated-Hair-Hoop-p-948056-cat-1778.html?scici=navbarWomenHomePage~~tab01navbar06menu>

[15dir01~~6151~~real1778~~SPcCccWomenCategory~~0~~50001](#)

- TeeHerivar Store. I'm a cat – White Version. [en línia]. Dakota del Sud. [12 de març de 2020]. Disponible a: <https://teeherivar.com/product/im-a-cat-white-version/>
- Amazon. Urban CoCo Women's Basic Flared Casual Mini Skate Skirt Versatile Stretchy. [en línia]. Seattle, Washington, Estats Units. [12 de març de 2020]. Disponible a: <https://www.amazon.ca/Urban-CoCo-Womens-Versatile-Stretchy/dp/B014FA0NB6?th=1&psc=1>
- Asos. Bailarinas Linton de ASOS DESIGN. [en línia]. Londres, Regne Unit. [12 de març de 2020]. Disponible a: <https://www.asos.com/es/asos-design/bailarinas-linton-de-asos-design/prd/11197220?xaffid=17294&r=1>
- Sophia:
 - SHEIN. Conjunto de pendientes de aro en distintos tamaños y colores. [en línia]. Espanya. [17 de setembre de 2020]. Disponible a: <https://es.shein.com/Two-Tone-Hoop-Earring-Set-6pairs-p-409027-cat-1757.html?from=wishlist&scici=Wishlist~~Wishlist~~1~~Wishlist~~0~~50000>
 - Bershka. Top Efecto Piel Hebillas. [en línia]. Espanya. [23 de setembre de 2020]. Disponible a: <https://www.bershka.com/es/mujer/colecci%C3%B3n/camisetas-y-tops/top-efecto-piel-hebillas-c1010193217p102479053.html?colorId=800>
 - Pull&Bear. Texans Coating High Waist. [en línia]. Espanya. [23 de setembre de 2020]. Disponible a: <https://www.pullandbear.com/es/ca/dona/roba/pantalons/texans-coating-high-waist-c1030207189p502208606.html?cS=800>
 - FILA. Fila Disruptor Low WMN White. [en línia]. Luxemburg. [23 de setembre de 2020]. Disponible a: <https://www.fila.de/en/Women/Shoes/Disruptor/Disruptor-Low-Wmn-white-1715092.html>

- Isabella:
 - SHEIN. Conjunto de pendientes de aro en distintos tamaños y colores. [en línia]. Espanya. [17 de setembre de 2020]. Disponible a: <https://es.shein.com/Two-Tone-Hoop-Earring-Set-6pairs-p-409027-cat-1757.html?from=wishlist&scici=Wishlist~~Wishlist~~1~~Wishlist~~0~~50000>
 - Bershka. Camiseta Flashdance. [en línia]. Espanya. [23 de setembre de 2020]. Disponible a: <https://www.bershka.com/es/mujer/colecci%C3%B3n/camisetas-y-tops/camiseta-flashdance-c1010193217p102508025.html?colorId=810>
 - Adidas. Mallas Adicolor 3 bandas. [en línia]. Espanya. [23 de setembre de 2020]. Disponible a: <https://www.adidas.es/mallas-adicolor-3-bandas/FM3287.html>
 - FILA. Fila Disruptor Low WMN White. [en línia]. Luxemburg. [23 de setembre de 2020]. Disponible a: <https://www.fila.de/en/Women/Shoes/Disruptor/Disruptor-Low-Wmn-white-1715092.html>
- Ashley:
 - EMP. Camisa a Cuadros de Franela Amy. [en línia]. [20 de setembre de 2020]. Disponible a: https://www.emp-online.es/p/camisa-a-cuadros-de-franela-amy/298968M.html?forceThisShop=1&gclid=CjwKCAjw-5v7BRAmEiwAJ3DpuE_mps6xJvuT43WBvlvmkvZhvDvIBlhxa2JPfR2JCSCej3gN4BHaBHxoCd3gQAvD_BwE&sc=freeshippingsces&wt_mc=mp.google..emp_es_nb_pla_labels_all_smart.10835462057.109192083040.298968MES01.350617830207.pla-350617830207.c
 - Zara. Texans Mom Fit amb Esquinços. [en línia]. Espanya. [20 de setembre de 2020]. Disponible a: <https://www.zara.com/es/ca/texans-mom-fit-amb-esquin%C3%A7os-p05252267.html?v1=57405787&v2=1549248>

- Adidas. Zapatilla Superstar. [en línia]. Espanya. [20 de setembre de 2020]. Disponible a: <https://www.adidas.es/zapatilla-superstar/EG4958.html>
- Olivia:
 - SHEIN. Suéter tejido mullido de un hombro. [en línia]. Espanya. [20 de setembre de 2020]. Disponible a: <https://es.shein.com/One-Shoulder-Fluffy-Knit-Sweater-p-1313989-cat-1734.html?scici=Search~~EditSearch~~1~~sueter%20mullido~~~0~~0>
 - ZAFUL. Shorts De Cintura Alta Con Cremallera Y Cinto. [en línia]. [20 de setembre de 2020]. Disponible a: https://es.zaful.com/zaful-shorts-de-cintura-alta-con-cremallera-y-cinto-p_895443.html?currency=EUR&cachecurrency=EUR&lkid=1167435&qclid=CjwKCAjw-5v7BRAmEiwAJ3DpuAw3AbcPxdP1Bb8kOj72iPBFcDg5w8q5e2zwp-yvej01xf244fMumhoCJv8QAvD_BwE
 - SHEIN. Sandalias con tacón grueso de punta abierta. [en línia]. Espanya. [20 de setembre de 2020]. Disponible a: https://es.shein.com/Open-Toe-Chunky-Heeled-Sandals-p-1560500-cat-1751.html?scici=navbar_WomenHomePage~~tab01navbar06menu04~~6_4~~real_1751~~SPcCccWomenCategory~~0~~50000
 - SHEIN. Bolsa bandolera con cadena con solapa. [en línia]. Espanya. [20 de setembre de 2020]. Disponible a: https://es.shein.com/Lizard-Embossed-Flap-Chain-Crossbody-Bag-p-1555945-cat-2152.html?scici=navbar_WomenHomePage~~tab01navbar06menu11dir01~~6_11_1~~real_2152~~SPcCccWomenCategory~~0~~50000
- Ava:
 - Stradivarius. Samarreta Piolín. [en línia]. Espanya. [24 de setembre de 2020]. Disponible a: <https://www.stradivarius.com/es/ca/dona/roba/compra-per->

[producte/samarretes/veure-ho-tot/samarreta-piol%C3%ADn-c1718528p301770829.html?colorId=003](https://www.pullandbear.com/es/ca/dona/roba/jeans/texans-skinny-fit-tir-llarg-c1030204692p502177383.html?colorId=003)

- Pull&Bear. Texans Skinny Fit Tir Llarg. [en línia]. Espanya. [24 de setembre de 2020]. Disponible a: <https://www.pullandbear.com/es/ca/dona/roba/jeans/texans-skinny-fit-tir-llarg-c1030204692p502177383.html?cS=427>
- Nike. Nike Air Force 1 Shadow. [en línia]. Espanya. [24 de setembre de 2020]. Disponible a: <https://www.nike.com/es/ca/t/air-force-1-shadow-sabattiles-dona-M8SqJM/CI0919-100>
- Emily:
 - Pull&Bear. Mono corto rojo punto cortado. [en línia]. Espanya. [30 de setembre de 2020]. Disponible a: <https://www.pullandbear.com/es/mujer/ropa/vestidos/mono-corto-rojo-punto-cortado-c1030204616p502277413.html?cS=701>
 - Vives Shoes. Sandalia Vestir Tiras Cruzadas 50985. [en línia]. Espanya. [30 de setembre de 2020]. Disponible a: <https://www.vivesonline.com/es/sandalia-vestir-tiras-cruzadas-50985.html>
- Chole:
 - Paperino's, New Generation Jeans. Amplified AC/DC crop top charcoal. [en línia]. Càndia, Grècia. [21 d'agost de 2020]. Disponible a: <https://www.paperinos.gr/womens-clothing/short-sleeve-tops/amplified-ac-dc-crop-top-charcoal.html>
 - H&M. Collar de cadena de metal; Largo 57 cm. [en línia]. Espanya. [21 d'agost de 2020]. Disponible a: https://www2.hm.com/es_es/productpage.0844718001.html?gclid=Cj0KCQjw4f35BRDBARIsAPePBHximY6TNpHAr8vKaGuHZYGmlszHGUyTpTmT0CblgnUw80DmYR7MlwaApQuEALwwcB
 - SHEIN. Shorts denim ribete crudo con diseño roto. [en línia]. Espanya. [21 d'agost de 2020]. Disponible a: <https://es.shein.com/Ripped-Detail-Frayed-Trim-Denim-Shorts-p-1404959-cat-1935.html?scici=navbarWomenHomePage~~tab01navbar04menu>

[10dir02~~4102~~real1935~~SPcCccWomenCategory~~0~~50001](#)

- SHEIN. Medias con malla unicolor 1 par. [en línia]. Espanya. [21 d'agost de 2020]. Disponible a: https://es.shein.com/High-Rise-Fishnet-Stockings-p-731690-cat-1899.html?url_from=esadplawsock03190430236one-size&gclid=Cj0KCQjw4f35BRDBARIsAPePBHxCmWUxzm4U8ZG6IzC51YQCQ5wtUeDnV6l0meoze17NSd6f78iaZYgaAIHAEALw_wcB
- Asos. Botas negras de media caña en tejido vegano con cordones Trinity de Koi Footwear. [en línia]. Londres, Regne Unit. [21 d'agost de 2020]. Disponible a: https://www.asos.com/es/koi-footwear/botas-negras-de-media-cana-en-tejido-vegano-con-cordones-trinity-de-koi-footwear/prd/14818178?affid=25532&Cj0KCQjw4f35BRDBARIsAPePBHzoPqKIAcXsSmm17q5E5TI5pQv0os1Jx1UzC1cSIRJqkq1YJ5y-MEaAlkWEALw_wcB&channelref=product+search&ppcadref=9972530048%7c104702823110%7cpla-294682000766&gclid=Cj0KCQjw4f35BRDBARIsAPePBHzoPqKIAcXsSmm17q5E5TI5pQv0os1Jx1UzC1cSIRJqkq1YJ5y-MEaAlkWEALw_wcB&gclsrc=aw.ds
- Liam:
 - Hollister. Sudadera con capucha y logo en color block. [en línia]. Espanya. [6 d'octubre de 2020]. Disponible a: <https://www.hollisterco.com/shop/eu-es/p/sudadera-con-capucha-y-logo-en-color-block-41149319?categoryId=166322&seq=01&faceout=prod1>
 - Pull&Bear. Jeans super skinny negro delavado. [en línia]. Espanya. [6 d'octubre de 2020]. Disponible a: <https://www.pullandbear.com/es/hombre/ropa/jeans/jeans-super-skinny-negro-delavado-c1030204730p502191279.html?cS=833>

- Adidas. Zapatilla Zx 2k Boost. [en línia]. Espanya. [6 d'octubre de 2020]. Disponible a: <https://www.adidas.es/zapatilla-zx-2k-boost/FV9993.html>
- Noah:
 - Zara. Camisa amb estructura prèmium. [en línia]. Espanya. [6 d'octubre de 2020]. Disponible a: <https://www.zara.com/es/ca/camisa-amb-estructura-pr%C3%A8mium-p05588404.html?v1=66628357&v2=1546863>
 - Zara. Texans Slim Fit amb esquinços. [en línia]. Espanya. [6 d'octubre de 2020]. Disponible a: <https://www.zara.com/es/ca/texans-slim-fit-amb-esquin%C3%A7os-p05585350.html?v1=60795446&v2=1546847>
 - Converse. Chuck 70 Classic Low Top. [en línia]. Espanya. [6 d'octubre de 2020]. Disponible a: https://www.converse.com/es/regular/chuck-70-classic-low-top/162062C.html?lang=es_ES&dwvar_162062C_color=black%2Fblack%2Fegret
- Scott:
 - NBA Store. Los Angeles Lakers Nike Icon Swingman Jersey - LeBron James – Mens. [en línia]. [11 d'octubre de 2020]. Disponible a: https://www.nbastore.eu/en/los-angeles-lakers/los-angeles-lakers-nike-icon-swingman-jersey-lebron-james-mens/t-25365246+p-23452129711085+z-9-2022802094?_ref=p-TLP:m-GRID:i-r0c2:po-2
 - Sports Direct. Adidas 3 Stripe Chelsea Shorts Mens. [en línia]. [11 d'octubre de 2020]. Disponible a: <https://www.sportsdirect.com/adidas-3-stripe-chelsea-shorts-mens-433006#colcode=43300603>
 - Nike. LeBron 17 Low. [en línia]. Espanya. [11 d'octubre de 2020]. Disponible a: <https://www.nike.com/es/ca/t/lebron-17-low-sabattiles-de-basquet-PpXJFC/CD5007-102>
- Ethan:
 - Pull&Bear. Samarreta loose fit missatge. [en línia]. Espanya. [11 d'octubre de 2020]. Disponible a:

<https://www.pullandbear.com/es/ca/home/roba/samarretes/samarr-eta-loose-fit-missatge-c1030204791p502363531.html?cS=800>

- Pull&Bear. Texans premium carrot esquinços. [en línia]. Espanya. [11 d'octubre de 2020]. Disponible a: <https://www.pullandbear.com/es/ca/home/roba/jeans/texans-premium-carrot-esquin%C3%A7os-c1030204730p502367026.html?cS=833>
- Puma. Zapatillas Court Point Vulc v2. [en línia]. Espanya. [11 d'octubre de 2020]. Disponible a: https://eu.puma.com/es/es/pd/zapatillas-court-point-vulc-v2/362946.html?dwvar_362946_color=08

- Aiden:

- Bershka. Camiseta lettering. [en línia]. Espanya. [11 d'octubre de 2020]. Disponible a: <https://www.bershka.com/es/hombre/colecci%C3%B3n/camisetas/camiseta-lettering-c1010193239p102513543.html?colorId=800>
- Bershka. Pantalón cargo. [en línia]. Espanya. [11 d'octubre de 2020]. Disponible a: <https://www.bershka.com/es/hombre/colecci%C3%B3n/pantalones/pantal%C3%B3n-cargo-c1010193241p102516606.html?colorId=742>
- Vans. CONS CTAS Pro Low Top. [en línia]. Espanya. [11 d'octubre de 2020]. Disponible a: https://www.converse.com/es/regular/cons-ctas-pro-low-top/161579C_100.html?lang=es_ES

- James:

- Ralph Lauren. Polo de piqué Slim Fit. [en línia]. Espanya. [16 d'octubre de 2020]. Disponible a: https://www.ralphlauren.es/es/polo-de-pique-slim-fit-509251.html?dwvar509251_colorname=American%20Heather%20FC8930&cgid=men-clothing-poloshirts&webcat=content%2Fpolo%2Fhub%20for%20men%2FVer%20todo#pmin=50%2C00&pmax=100%2C00&prefn1=CategoryCode&prefv1=Polos&webcat=content%7Cpolo-hub-for-

[men%7CVer%20todo&altrurlID=content-polo-shirt-men-shop-all&start=1&cgid=men-clothing-poloshirts](https://www.elcorteingles.es/moda/A31110996-chino-de-hombre-regular-beige/)

- El Corte Inglés. Dustin, Chino de hombre regular beige. [en línia]. Espanya, Barcelona. [16 d'octubre de 2020]. Disponible a: <https://www.elcorteingles.es/moda/A31110996-chino-de-hombre-regular-beige/>
- Merkal. Zapato vestir MR HANSEN. [en línia]. Espanya. [16 d'octubre de 2020]. Disponible a: https://www.merkal.com/zapato-vestir--mr-hansen-223497?code=P_5637353966_1000&productIndex=7&listName=Categor%C3%ADa
- Lindsay:
 - HUGO BOSS. Sleeveless shift dress in double-faced Portuguese stretch fabric. [en línia]. Espanya. [16 d'octubre de 2020]. Disponible a: https://www.hugoboss.com/sleeveless-shift-dress-in-double-faced-portuguese-stretch-fabric/hbeu50435838_118.html?cgid=22009
 - Merkal. Zapato tacón cerrado piel FOSCO. [en línia]. Espanya. [16 d'octubre de 2020]. Disponible a: https://www.merkal.com/zapato-tacon-cerrado-piel-fosco-228245?code=P_5637458826_1000&productIndex=17&listName=Categor%C3%ADa

8. ANNEX

8.1. Annex 1 (lletres traduïdes)

- *In* del musical de *Carrie*:

Detener. Vamos. ¿Quién soy? Moverse. ¡Decir ah! Vamos, entra.

Padre, madre, predicador, maestro

¡Fracaso! Soy yo Soy yo Soy yo (Soy yo continuando en el fondo)

No. ¿Lo soy? ¿Soy estúpido? ¿Estoy desesperado? Soy yo

¡Violencia! ¡Silencio! Roto. Usado. Negro. Magullado.

¿Qué hay de mí? ¿Qué hay de mí? ¡Yo sueño! ¡Me ahogo! ¡Yo espero!

Todos los días, sólo rezo, cada movimiento que hago es correcto.

Dónde voy, a quién conozco, ¿estaré solo el sábado por la noche?

Y me preocupa, ¿y si no encajo en su grupo?

Me preocupo, ¿qué puedo hacer para encajar?

Ropa perfecta. Nariz. ¡La piel perfecta, cara, todo diez!

Mis dos padres. Pardillos totales. ¡Todo lo que hacen es lamerme el culo!

Bla, bla, bla, bla (bla al azar de fondo).

Deberían alegrarse de que llegue a clase.

No me preocupo, si suspendo mis SAT

Me preocupo, ¿qué puedo hacer?

Para meterse, ¡pow! ¿Por qué no ahora? ¿Cuándo perteneceré?

¡Mira dónde estoy, maldita sea! ¡Toda mi vida se siente mal!

¿Qué pasa si rompo? ¡Santo cielo!

¡Me arrastraría fuera de mi piel! Y tu también

Porque la vida simplemente no comienza. Hasta que entras.

Ah. Ah. Dios, es duro. Mantente duro.

Preguntándome qué dirá el mundo.

"¡Hacer un plan!" "¡Sé un hombre!"

¡Toda esta maldita mierda se interpone en el camino!

Me vuelvo loco, a nadie le importa lo que me haga

¡Y es una locura! Me volvería loco.

¡Estar dentro, mierda! ¡En está! ¿Qué se acerca a eso?

Hasta que no hayas estado, no estarás donde está.
Porque cuando estás fuera, bueno, la vida es un infierno.
Nunca puedes ganar. No hay duda,
La vida simplemente no comienza. Hasta que estés...
Y algún día, si no destaco ni un poco
Oh, algún día, puede que sea lo suficientemente normal
Para encajar
Encajar
Todo el mundo Caray, dispárame por favor! ¡Sácame de mi dolor!
¿Soy un desastre? ¡Sí! ¡Totalmente loco! Si no me extrañan
¡No existo, ese es el mayor pecado!
¡Prefiero que me disparen! Porque la vida simplemente no comienza.
No empieza. No empieza.
No empieza. ¡Hasta que estés dentro!

- *A night we'll never forget* del musical de *Carrie*:

Aún no has visto nada
Será una noche que nunca olvidaremos
Aún no has visto nada
Será una noche que nunca olvidaremos
Ohh (Ohhh)
Aún no has visto nada
Será una noche que nunca olvidaremos
Ohh (Ohhh)
Aún no has visto nada
Será una noche que nunca olvidaremos
Santo cielo, el baile de graduación está a sólo unos días de distancia
No he comido nada desde ayer
Me habré ido de este basurero para la última semana de mayo
Todo lo que me importa es que estaré allí con el mejor chico
Si me pide bailar, juro que moriré
Nunca miraré atrás una vez que finalmente diga adiós
Esto será genial

Oh mi vida va a tomar vuelo
No puedo esperar hasta el sábado por la noche
Sí, sí
Ochenta dólares por un esmoquin, más vale que nos acostemos
Has estado rezando por eso desde el séptimo grado
Es lo menos que merecemos después de todo lo que pagamos
(Triste)
Tengo la comida, tengo las bebidas, tengo la limusina para diez
Y no tendremos una oportunidad como esta otra vez
Nos vamos de niños, pero vamos a volver a casa como hombres
Esto será genial
Oh mi vida va a tomar vuelo
No puedo esperar hasta el sábado por la noche
Aún no has visto nada
Va a ser una noche que nunca olvidaremos
(Ohhhhh)
Aún no has visto nada
(Ohhhhh)
Va a ser una noche que nunca olvidaremos
(Dios Sue, todo el mundo está hablando)
Dejadlos; no me importa
(Yo, no puedo creer que te vayas a perder tu propio baile de graduación)
Vamos, es sólo una noche
(Estás tomando el baile de graduación blanca de miedo)
Sé que suena un poco loco
(¿Has perdido la cabeza?)
Si estabas tan desesperada, ¿por qué no me lo preguntaste?
¿Qué? Bromeando
Aún no has visto nada
Va a ser una noche que nunca olvidaremos

- *Chica Embarazada* de Gloria Trevi (cançó de l'obra original):

Esto que tú ves que escondó aquí adentro
 Es parte de una estupidez por no usar el cerebro
 Me olvidé de las pastillas, los condones me valían
 Todo por la calentura de querer coger
 No quiero un bebé, y menos mantenerlo
 Simplemente me acosté porque quería hacerlo
 Ahora pienso en el aborto ¿y qué tal si me equivoco?
 Sé que nunca en la vida me perdonaré
 Chica, chica embarazada, chica
 Chica, chica embarazada, chica
 Chica, chica embarazada, chica
 Chica, chica embarazada
 Si lo disfruté, ahora ni me acuerdo
 Fue un momento de placer que ahora aborrezco
 Y mi novio se hace menso, yo le llamo y no lo encuentro
 Pues resulta que ahora no me quiere responder
 Decirle a mi papá, que siempre es tan violento
 Traer un niño más, sólo aumentar el censo
 Él es sólo una criatura que jamás tendrá la culpa
 De que sea un problema para su mamá
 Chica, chica embarazada, chica
 Chica, chica embarazada, chica
 Chica, chica embarazada, chica
 Chica, chica embarazada, chica
 Nunca imaginé sentirme tan confusa
 Tengo náuseas al comer, parece que ando cruda
 Voy perdiendo la figura cuando crece mi cintura
 Y también crece el temor con ella mes a mes
 Chica, chica embarazada, chica
 Chica, chica embarazada, chica
 Chica, chica embarazada, chica
 Chica, chica embarazada, chica

Chica, chica embarazada, chica
Chica

- *Dead Mom* del musical de *Beetlejuice*:

Mamá, mamá muerta
Necesito un poco de ayuda aquí
Probablemente estoy hablando conmigo mismo aquí
Pero mamá muerta tengo que preguntar
¿De verdad estás en el suelo?
Porque te siento a mi alrededor
¿Estás aquí, mamá muerta?
Mamá muerta
Mamá muerta
Estoy cansado de tratar de planchar mis arrugas
Soy un montón de piezas rotas
Fuiste tú quien me hizo todo
Todos los días papá me mira fijamente
Como todos se apresuran a ser felices
Muévete
Olvídate de tu mamá
Porque papá está en negación
Papá no quiere sentir
Quiere que sonría
Y aplaudir como un sello de ejecución
Lo ignoré por un tiempo
Pero papá ha perdido la cabeza de verdad
No creerás el desastre en el que nos hemos convertido
Eres mi hogar
Mi destino
Y yo soy tu clon
Tu extraña creación
Me cojo de la mano
Y la vida fue fácil
Ahora los chistes no aterrizan

Y nadie me ve
Nada parece encajar
Mamá, ¿es esto?
¿Estás recibiendo?
Quiero algo en lo que creer
O he terminado
Llévame donde mi alma pueda correr
O estaré en mi habitación
Despiértame cuando tenga 21 años
Papá sigue adelante
Papá no perdió a mamá
Mamá, ¿no me mandas una señal?
Me estoy quedando sin esperanza y tiempo
Una plaga de ratones, un rayo
O lanzar una bomba nuclear
No más jugar al juego de papá
Me volveré loco si las cosas no cambian
Lo que sea necesario para que diga tu nombre
Mamá muerta

- *Big fun* del musical de *Heathers*:

Papá dice "Compórtate según tu edad".
Ya lo habéis oído, ¡es hora de liarla!
Subid el bajo, apagad la luz
¡Esta noche no hay nadie en casa!
Bebed, fumad, todo está permitido
¡Desnudémonos en mi piscina!
¡Pégale a la pared y empieza una pelea!
¡Esta noche no hay nadie en casa!
Sus padres tienen una cama de agua
Sube las escaleras y relájate
Masajeémonos la espalda el uno al otro
¡Mientras vemos porno en Cinemax!
Los padres se han ido

¡Es hora de divertirse!
¡Diversión!
Nos quedaremos hasta la madrugada
¡Y nos divertiremos!
¡Diversión!
Cuando mamá y papa olvidan
Cerrar el armario de las bebidas
¡Es divertido!
¡Diversión!
Vale, vale, vale
¿Así que es sal, y luego lima, y luego chupito?
No, es sal, y luego...
¡Lo estás haciendo mal!
¿De verdad? Porque me siento genial
¡Veronica, esta noche estás guapísima!
Wow
Un tío bueno me ha sonreído
¡Sin rastro alguno de burla!
Todo el mundo está fumadísimo
¡Esta noche no hay nadie en casa!
Emporrada. En la zona. Debería parar...
Eh, ¿eso es marihuana? Quiero una calada
Llena ese porro y líalo bien
¡Esta noche no hay nadie en casa!
Los sueños se hacen realidad
¡Cuando la gente se ríe pero no de ti!
¡No estoy sola! ¡No estoy asustada!
¡Me siento como Bono en Live-Aid!
La casa es nuestra
¡Es hora de divertirse!
¡Diversión!
Usemos sus duchas
Eso suena
¡Divertido!

¡Divertido!
¡Abre una lata más!
Creo que eso es a lo que llaman
"tercera base".
¡Diversión!
¡Diversión!
¡Diversión!
Eso parece realmente...
¡Divertido!
¡Divertido!
¡Divertido!
¡Vale, gente, escuchad! ¿Qué le va a hacer Werterberg a los
Razorback en el juego del domingo?
Vamos a hacer que hagan
¡Wiii!
¡Wiii!
¡Wiii!
¡Wiii!
¡Diversión!
¡DIVERSIÓN!
¡Vaya una manera de mostrar tu madurez!
¡Diversión!
¡DIVERSIÓN!
¡Para, imbécil, aléjate de mí!
¡Diversión!
¡DIVERSIÓN!
¡Eh! ¡Ram! ¡Emergencia!
¡Acabo de ver unos de primero saltar la valla de la piscina!
¡Odio a los de primero! ¿Dónde estáis, capullos? ¡Voy a por vosotros!
Eh, ¿estás bien?
No necesitaba tu ayuda
Aw, Heather, pero ahora mismo no necesito vomitar
La fiesta está en pleno apogeo
¡Es hora de divertirse!

¡Diversión!
¡Necesitas un chupito de gelatina!
¡Nos estamos divirtiendo!
¡Diversión!
Martha Dumptruck, en persona
Aquí llega la brigada de los piojos
Deberíamos...
Cállate, Heather
Lo siento, Heather
Mira quién está con ella - ¡dios mío!
Dang! Dang! Diggety-dang-a-dang!
Dang-dang! Diggety-dang-a-dang!
No me creo que al final hayas venido
Es emocionante, ¿no? Oh, quiero decirle hola a Ram. He traído sidra
con gas
Tiene agallas para venir aquí
Hora de arrancárselas
Bueno, ¿a quién os recuerda este cerdo?
Especialmente el morro
¡Hah!
Dang! Dang! Diggety-dang-a-dang!
Dang-dang! Diggety-dang-a-dang!
¿Dónde coño están los de primero?
Hola, Ram. No iba a venir, pero como te molestaste en escribirme
esa bonita nota...
¿Qué nota? ¿Por qué tienes que ser tan rara todo el tiempo?
La gente no te odiaría tanto si actuaras normal
¡No tiene alcohol!
¿Estás intentando envenenarme?
Dang! Dang! Diggety-dang-a-dang!
Dang-dang! Diggety-dang-a-dang!
Dang! Dang! Diggety-dang-a-dang!
Diggety-dang-a-dang!
Los padres se han ido

¡Es hora de divertirse!
¡Diversión!
Nos quedaremos hasta la madrugada
¡Y nos divertiremos! ¡Diversión!
Así que haz que los altavoces retumben
Ya comprarán otro estéreo
Nuestros padres no tienen ni idea
de toda la mierda que hacen sus hijos
¿Por qué se sorprenden?
Si estamos sin supervisión
¡Nos divertiremos!
¡Diversión!
¡Diversión!
¡Diversión!
¡Whooo!

- *I'd rather be me* del musical de *Mean Girls*:

Así que tu mejor amiga te jodió
Actuó bien cuando ella no es buena
Bueno, tengo un consejo
Porque me ha pasado dos veces
Aquí está mi estrategia secreta
Siempre funciona porque
El mundo no termina
Sólo se siente como si lo hace
Así que levanta el dedo derecho
Y solemnemente jurar
Lo que digan de mí
¡No me importa!
No voy a girar en nudos para unirme a tu juego
Voy a decir: Me haces enojar
Y si me tratas mal
Diré: Eres malo
Y si como solo a partir de este momento

Eso es justo lo que voy a hacer
Porque preferiría ser yo, preferiría ser yo
Prefiero ser yo que estar contigo
Se supone que todos somos damas
Y ser nutritivo y cuidado
¿Es eso realmente justo?
Los chicos se pelean, tenemos que compartir
Esta es la forma en que resulta
Siempre entendemos
Cómo golpear a alguien abajo
Con nuestras manos abajo
Así que aquí está mi dedo derecho
Cómo las niñas deben comportarse
Porque a veces lo que se supone que te rompa
Te hace valiente
Así que no actuaré como inocente
No voy a fingir disculparme
Peleemos y luego hagamos las paces, no digamos estas mentiras
Vamos a llamar a nuestro daño incluso
Limpia la pizarra hasta que esté como nuevo
Es una nueva vida para mí
Donde preferiría ser yo
Prefiero ser yo que estar contigo
Diré: ¡No!
¡No! ¡No!
Diré: basta, con tus notas, tus reglas y tus juegos
Y esos sicófagos que te siguen
Recordaré todos sus nombres
Y cuando te arrastran hacia abajo
Como inevitablemente lo hacen
No me reiré junto con ellos
Y aprueban su golpe de palacio, porque ese no soy yo
Janis, Janis, Janis, Janis

No necesito sus buenas opiniones
Tengo muchas opiniones
Todo el mundo tiene opiniones
Pero eso no los hace verdaderos
Lo que es verdad es ser yo
Y preferiría ser yo
Prefiero ser yo que estar contigo
Y preferiría ser yo
Prefiero ser yo que estar contigo
Así que levántelos alto
Porque jugar bien y tímido es insultar mi inteligencia
Sí, sí, sí
Prefiero ser yo
Prefiero ser yo
¡Prefiero ser yo que estar contigo!
Prefiero ser yo
Prefiero ser yo
¡Prefiero ser yo que estar contigo!

- *Sexy* del musical de *Mean Girls*:

Hola
Si pudiera cambiar el mundo
Lo haría Halloween
Todos los días
Y también tener paz mundial
Tal vez la paz mundial debería ser la primera
Paz mundial y luego Halloween
Espera, déjame empezar de nuevo
Hola
Si pudiera cambiar el mundo
Haría que tuviéramos paz mundial
Y también Halloween
Todos los días

En Halloween
Puedes fingir ser otra persona
Es como el internet
Sólo en persona y con dulces

- *We got work to do* del musical de *Firebringer*.
Tenemos trabajo que hacer.
Simplemente no hay tiempo para cantar y bailar en este momento.
Tenemos trabajo para d-
Realmente no quiero hacer el trabajo hoy
Realmente no quiero hacer el trabajo hoy
Realmente no quiero hacer el trabajo hoy
No quiero hacer el trabajo hoy
¡UH oh!
Realmente no quiero hacer el trabajo hoy
Realmente no quiero hacer el trabajo hoy
Realmente no quiero hacer el trabajo hoy
No quiero hacer el trabajo hoy
- *Little miss perfect* de Write Out Loud:
Cabello lacio, buenas notas, sencilla, camino recto
No corto las esquinas
Hago una promesa para llegar a tiempo
Jefa del consejo estudiantil
No me desmayo en las fiestas
Me muevo con Paul McCartney
Si me preguntas cómo estoy
Diría bien
Fui adoptada cuando tenía dos
Mis padres me malcriaron
A menudo, me pregunto qué hice
Para llegar tan lejos como he llegado
Una chica bonita camina por mi casillero
Mi corazón da un aleteo, pero no me atrevo a pronunciar una palabra

Porque eso sería un comportamiento absurdo
Para la pequeña señorita perfecta
Na-na-na-na-na-no
No puedo arriesgarme a caerme de mi trono
La-la-la-la-la-la- amor
Es algo que ni siquiera conozco
Cabello lacio, buenas notas
Chica sencilla / hetero
Pequeña señorita perfecta
Esa soy yo
Una noche, mi amiga se quedó
Nos reímos
Y bebimos y ordenamos comida
Algo sobre ella me atrajo
¿Qué? Es totalmente platónico
Esa noche, fue tan emocionante
Sus sonrisas eran tan tentadoras
Las horas se aceleraron como segundos
Lo que sucede es icónico
Toma un sorbo
Me muerdo el labio
Ella cuenta una broma
Casi me ahogo
Me trenza el pelo
Me siento ahí, desmayándose por primera vez
Lo siguiente que sé es que pierdo el control
Finalmente la beso, pero oh no
Veo una cara en mi ventana
Entonces mi cerebro empieza a ir
Na-na-na-na-na- no
No puedes arriesgarte a caerte de tu trono
La-la-la-la-la-la- amor
Es algo que ni siquiera sabes

Na-na-na-na-na- no
No puedes arriesgarte a caerte de tu trono
La-la-la-la-la-la- amor
Ni siquiera lo sabes
Rebobinar, inducir amnesia
Niega la verdad, es más fácil
Estás confundida
Créela
Cuando ella dice que no hay nada allí
Nunca vale la pena
Cuando eres la pequeña señorita perfecta

- *She used to be mine* del musical de *Waitress*:

No es fácil decir
que la mayor parte de los días no me reconozco.
Estos zapatos y este delantal,
este lugar y sus clientes,
se han llevado más de lo que yo les he dado.
No es fácil comprender
que no soy para nada como solía ser, aunque es verdad.
Nunca fui el dulce centro de atención,
todavía recuerdo a aquella chica.
Ella es imperfecta, pero lo intenta.
Ella es buena, pero miente.
Es dura consigo misma,
está rota, pero no pedirá ayuda.
Es un poco desastre, pero es amable.
Es solitaria la mayor parte del tiempo.
Ella es todo esto mezclado
y cocinado en forma de un bonito pastel.
Ella se ha marchado, pero solía ser mía.
No es lo que pedí,
algunas veces, la vida se cuela por una puerta trasera,
y forja una persona,

y te hace creer que es todo verdad,
y ahora, yo te tengo a ti.
No eres lo que pedí,
siendo honesta, sé que lo devolvería todo
por una oportunidad de empezar de nuevo,
y reescribir un final o dos
para que la chica que conocí.
Que será imprudente, solo lo suficiente.
Que saldrá herida, pero aprenderá a curtirse
cuando se haga moratones y sea utilizada
por un hombre que no sabe querer.
Y entonces, se quedará trabada
y se asustará de la vida que hay dentro de ella,
creciendo más fuerte cada día,
hasta que al final le recuerde
(que debe) pelear, solo un poco,
para traer de vuelta el fuego en sus ojos,
que se había apagado pero solía ser mío,
solía ser mío.
Es un poco desastre, pero es amable.
Es solitaria la mayor parte del tiempo.
Ella es todo esto mezclado
y cocinado en forma de un bonito pastel.
Ella se ha marchado, pero solía ser mía.

- *Lifeboat* del musical de *Heathers*:

Floto en un barco
En un océano oscuro furioso
Bajo en el agua
Sin lugar dónde ir
El bote salvavidas más pequeño
Con gente que conozco
Frío, húmedo y lleno de gente
La gente huele desesperada

Nos hundiremos en cualquier momento
Así que alguien debe ir
El bote salvavidas más pequeño
Con la gente que conozco
Todo el mundo está empujando
Todos están peleando
Las tormentas se acercan
No hay dónde esconderse
Si digo algo equivocado
O me pongo el atuendo equivocado
Me tirarán por el costado
Estoy abrazando mis rodillas
Y el capitán está apuntando
Bueno, ¿quién la convirtió en capitán?
Aún así, los más débiles deben ir
El bote salvavidas más pequeño
Lleno de gente que conozco
El bote salvavidas más pequeño
Lleno de gente que conozco

- *Requiem* del musical de *Dear Evan Hansen*:
¿Por qué debería jugar este juego de fingir?
¿Recordar a través de un dolor de segunda mano?
Un gran hijo y un amigo maravilloso
Oh, no derrames las lágrimas
Podría acurrucarme y esconderme en mi habitación
Allí en mi cama, todavía lloriqueando mañana
Podría ceder a toda la penumbra
Pero dime, dime para qué
¿Por qué debería tener un corazón pesado?
¿Por qué debería empezar a romperme en pedazos?
¿Por qué debería ir y desmoronarme por ti?
¿Por qué debería interpretar a la chica afligida y mentir?
Diciendo que te echo de menos

¿Y que mi mundo se ha oscurecido sin tu luz?
No cantaré réquiem esta noche
Te di el mundo, lo tiraste a la basura
Dejando estas piezas rotas detrás de ti
Todo desperdiciado, nada que decir
Así que no puedo cantar réquiem
Oigo tu voz, te siento cerca
Dentro de estas palabras, finalmente te encuentro
Y ahora que sé que todavía estás aquí
No cantaré réquiem esta noche
¿Por qué debería tener un corazón pesado?
¿Por qué debería decir que te mantendré conmigo?
¿Por qué debería ir y desmoronarme por ti?
¿Por qué debería interpretar a la chica afligida y mentir?
Diciendo que te echo de menos
¿Y que mi mundo se ha oscurecido sin tu luz?
(Puedo ver tu luz)
No cantaré réquiem
Esta noche
Porque cuando caen los villanos, los reinos nunca lloran
Nadie enciende una vela para recordar
No, nadie llora en absoluto
Cuando se acostaron a dormir
Así que, no me digas que no lo tenía bien
No me digas que no era blanco o negro
Después de todo lo que me hiciste pasar
No digas que no era verdad
Que no eras el monstruo
Que yo sabía
Porque no puedo jugar a la chica afligida y mentir
Diciendo que te echo de menos
Y que mi mundo se ha vuelto oscuro
¿Qué?
No cantaré réquiem

No cantaré réquiem
No cantaré réquiem esta noche
Oh, oh, oh
Oh
Oh

- *Totally Fucked* del musical *Spring Awakening*:

Hay un momento en que sabes
Estás jodido
No es una pulgada más de espacio
A la autodestrucción
No se mueve más, oh yeah
La zona muerta
El hombre simplemente no puede llamar a
Su alma de su propia
Pero lo que hace que realmente salta
Es que la más extraña mierda está por venir
Usted puede preguntarse, 'hey, ¿qué he hecho? "
No eres más que una mosca a los pequeños, que matan por
diversión
El hombre que está jodido si sólo se congelan
No se puede hacer esa cosa, que Keepin 'todavía
Sin embargo, estás jodido si decir lo que piensa
Y ya sabes, uh-huh, se le
Si estás jodido bien
Y todo a pesar de
Usted puede despedirte de tu culo lo siento
Totally Fucked
¿Se te equivocas?
Bueno, ya sabes que van a tratar
Bla, bla, bla, bla, bla, bla, bla
Bla, bla, bla, bla, bla, bla, bla
Desaparecer, sí bien, quieres probar
Quiere abrigarse en alguna mentira gran culo

Tiempo suficiente para que todos los acaba de dejar
Tiempo suficiente para que usted pueda salir de ella
Si estás jodido underecho II
Y todo a pesar de
Usted puede despedirte de tu culo lo siento
Totally Fucked
¿Se te equivocas?
Bueno, ya sabes que van a tratar
Si estás jodido bien
Y todo a pesar de
Usted puede despedirte de tu culo lo siento
Totally Fucked
¿Se te equivocas?
Bueno, ya sabes que van a tratar
Bla, bla, bla, bla, bla, bla, bla, bla,
Bla, bla, bla, bla, bla
Bla, bla, bla, bla, bla, bla, bla, bla,
Bla, bla, bla, bla, bla
Bla, bla, bla, bla, bla, bla, bla, bla,
Bla, bla, bla, bla, bla